

Alice Chiaruttini

CURRICULUM VITÆ

Università degli Studi di Udine
Palazzo Antonini, Via Petracco 8, 33100
chiaruttini.alice@spes.uniud.it

Profilo di ricerca

Dottoranda in Studi Linguistici e Letterari
Linguistica – sociolinguistica – translation studies – studi di genere – fat studies

Percorso di istruzione e formazione

Novembre 2024 – oggi

Dottorato di ricerca in Studi Linguistici e Letterari

Università degli Studi di Udine – Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società (DILL)

Dottorato di ricerca in sociolinguistica applicata con progetto dal titolo “La comunicazione nelle comunità ‘marginalizzate’ in Friuli-Venezia Giulia: un’analisi sociolinguistica”, sotto la supervisione del Prof. Angelo Variano e della Prof.ssa Fabiana Fusco.

Dicembre 2021 – Marzo 2024

Laurea Magistrale in Traduzione e Mediazione Culturale

Università degli Studi di Udine

Laurea magistrale, cum laude, in “Traduzione e Mediazione Culturale” con tesi dal titolo “Tradurre l’attivismo: proposta di traduzione di *Shadow on a Tightrope – Writings by Women on Fat Oppression* a cura di Lisa Schoenfielder e Barb Wieser”, sotto la supervisione della Prof.ssa Rosaria Fiore.

Dicembre 2021 – Marzo 2024

Percorso universitario d’eccellenza

Università degli Studi di Udine – Scuola Superiore “di Toppo Wassermann”

Percorso biennale presso la Scuola Superiore Universitaria “di Toppo Wassermann” nell’ambito del quale, con la supervisione della Prof.ssa Fabiana Fusco, si sono prodotti quattro elaborati, dai titoli: “Fat Acceptance e linguaggio. Sulla grassofobia e lo stigma della grassezza”, “Ai confini della corporeità: come il linguaggio plasma i confini del nostro corpo e quello che gli è concesso fare”, “*Writings from the Fat Underground: The Fat Liberation Manifesto*. Una proposta di traduzione” e “Non è un paese per donne. Un’analisi linguistica della narrazione dei femminicidi”.

Settembre 2020 – Giugno 2021

Mobilità europea Erasmus+

NUI Galway University, Irlanda

Settembre 2018 – Novembre 2021

Laurea in Mediazione Culturale

Università degli Studi di Udine

Laurea cum laude in “Mediazione Culturale”.

Settembre 2013 – Luglio 2018

Diploma di maturità classica

Liceo Classico “Jacopo Stellini” di Udine

Esperienze formative

Ottobre 2022 – Dicembre 2022	Workshop di traduzione “Gender in translation” <i>WIP – Words in Progress s.r.l.</i>
Settembre 2022 – Ottobre 2022	Workshop di traduzione letteraria “Le lingue dei libri” <i>Festival Internazionale a Ferrara</i>
Marzo 2022 – Giugno 2022	Percorso formativo 24 Cfu per l’accesso ai concorsi per l’insegnamento nella scuola secondaria (D.M. 616/2017) <i>Università degli Studi di Udine</i>
Ottobre 2020 – Maggio 2021	Corso di base interdisciplinare ed interdipartimentale in “Sviluppo Sostenibile” <i>Università degli Studi di Udine</i>
Ottobre 2020 – Marzo 2021	Corso interdisciplinare ed interdipartimentale in “Pari opportunità ed Inclusione” <i>Università degli Studi di Udine</i>

Esperienze di rappresentanza

Settembre 2024 – oggi	Componente del Nucleo di Valutazione <i>Università degli Studi di Udine</i>
Aprile 2021 – Marzo 2024	Componente del Consiglio Studentesco <i>Università degli Studi di Udine</i>
Aprile 2021 – Marzo 2024	Componente del Consiglio di Dipartimento <i>Università degli Studi di Udine – Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società (DILL)</i>
Aprile 2021 – Marzo 2024	Componente del Consiglio di Corso <i>Università degli Studi di Udine – Consiglio di corso unificato in Lingue e Letterature, Traduzione e Mediazione Culturale</i>
Settembre 2021 – Maggio 2023	Componente della Commissione Paritetica Docenti – Studenti <i>Università degli Studi di Udine – Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società (DILL)</i>
Aprile 2021 – Maggio 2023	Componente del Senato Accademico <i>Università degli Studi di Udine</i>

Esperienze lavorative

Giugno 2024 – Ottobre 2024	Tirocinio extracurricolare <i>Prefettura di Udine U.T.G. – Commissione Territoriale per il Riconoscimento della Protezione Internazionale di Trieste, sezione di Udine</i> Esperienza di tirocinio extracurricolare con mansioni di supporto alle attività della Commissione per il Riconoscimento della Protezione Internazionale di Trieste, sezione di Udine, ricerche COI (Country of Origin Information), attività di sportello e back-office.
----------------------------	--

Agosto 2023 – Dicembre 2023	Collaborazione presso Biblioteca Economico – Giuridica <i>Università degli Studi di Udine</i>
Settembre 2022 – Settembre 2023	Tutorato informativo <i>Università degli Studi di Udine – Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società (DILL)</i>
Maggio 2022 – Ottobre 2022	Collaborazione presso Numero Verde Informativo <i>Università degli Studi di Udine</i>
Maggio 2021 – Settembre 2021	Collaborazione presso Rettorato <i>Università degli Studi di Udine</i>

Esperienze sociali e associative

Novembre 2022 – oggi	Presidente dell'associazione FVG Pride ODV <i>FVG Pride ODV</i> Ho ricoperto e ricopro ad oggi il ruolo di Presidente dell'associazione FVG Pride ODV, il cui scopo è l'organizzazione della manifestazione "FVG Pride", di cui ho gestito le edizioni del 2023 e 2024.
Marzo 2021 – oggi	Componente dell'esecutivo dell'associazione studentesca universitaria UDU Udine – Unione degli Universitari <i>Università degli Studi di Udine</i> Ho ricoperto e ricopro ad oggi il ruolo di componente dell'esecutivo dell'associazione studentesca universitaria UDU Udine – Unione degli Universitari, base territoriale confederata all'Unione degli Universitari, principale sindacato studentesco italiano.
Gennaio 2020 – Gennaio 2023	Presidente dell'associazione studentesca universitaria IRIS <i>Università degli Studi di Udine</i> Ho ricoperto il ruolo di Presidente dell'associazione studentesca universitaria "Iris", con la quale ho organizzato attività di tipo socio-culturale a cadenza settimanale e tre campeggi estivi di formazione.

Riconoscimenti e premi

Ottobre 2022	Premio per il riconoscimento del merito ai migliori laureati dell'Anno Accademico 2020 – 2021 <i>Università degli Studi di Udine</i>
--------------	--

Competenze linguistiche

Lingua madre	Italiano
Altre lingue	Inglese
	<i>Lettura</i> Eccellente
	<i>Scrittura</i> Eccellente
	<i>Parlato</i> Eccellente
	Francese
	<i>Lettura</i> Eccellente
	<i>Scrittura</i> Buono
	<i>Parlato</i> Buono

Spagnolo

<i>Lettura</i>	Buono
<i>Scrittura</i>	Buono
<i>Parlato</i>	Base

Competenze informatiche

Suite Office (Word, Excel, PowerPoint), Microsoft Teams, Outlook, Canva, Adobe Illustrator, WordPress, Slack, Trados Studio.

Udine, 08/01/2025

Alice Chiaruttini